

63.59(2P-6x)

Б 93

БУТАНАЕВ В.Я.
БУТАНАЕВА И.И.

ХАКАССКАЯ
СВАДЬБА



Хакасская свадьба

Авторы:

Виктор Яковлевич Бутанаев

Ирина Исаевна Бутанаева

Редактор Г.Г. Кужакова

Технический редактор Г.А. Чебочакова

Художник О.В. Киштеева

Ответственный за выпуск А.С. Тутатчикова, директор

РНМЦНТ

Подписано к печати 20 5 92

Тираж 100 экз.

662600, РНМЦНТ, г.Абакан,

ул. Октябрьская, 20.

Тел. 6-73-46

Сценарий хакасской свадьбы кандидата исторических наук, этнографа Виктора Яковлевича Бутанаева и Ирины Исаевны Бутанаевой написан в 1988 г. Материал был использован в постановке программ коллективами Хакасской республиканской филармонии, ансамблями "Жарки", "Чон кбглер!" республиканского ДК, сельских клубов и Домов культуры и продолжает пользоваться повышенным спросом.

ОТДЕЛ
КРАЕВЕДЕНИЯ

Хакасское
Краеведческое
универсальное
библиотека

действующие лица:

- Артас - оол /жених/
Аланго - наа пала /невеста/
Торрай - пас хударай /главная сваха/
Камат - пас худа /главный сват/
Намира - пазыртхан !че /посаженная мать/
Кубай - пазыртхан паба /посаженный отец/
Хулатай - тайы /дядя по матери/
Астай - оолның пабазы /отец жениха/
Айго - оолның !чез! /мать жениха/
Тойоң - хыстың пабазы / отец невесты/
Мачира - хыстың инез! /мать невесты/

Почетные старцы

Молодые парни, девушки

Родственники жениха, родственники невесты.

Встреча влюбленных. Небольшая поляна. Вдалеке видны
вершины гор, освещенные красными лучами закатного солнца.
Появляются Артас и Аланго /влюбленные/.

АРТАС /поет/:

К чазының порчозы	Цветы белой степи
К хар осхас кӱрерге.	Словно белый снег.
Орал палазы хынранымны,	Возлюбленную из своего народа,
Ип аларға сарындым.	Взять в жены намерен.
Кӱк чазының порчозы	Цветы голубой степи
Кӱк хар осхас кӱрерге.	Словно голубой снег.
Кӱблбек палазы хынранымны,	Возлюбленную из своего народа,
Кӱч!р парарға сарындым.	Увезти с собой хочу.

АЛАНГО /поет/:

Изиң пазындағы хусхаҗахты	Птаху, сидящую на вершине березы,
Алың читсе, тударзың.	Если руки достанут, поймаешь.
Иң чӱрген хызыңны,	Девушку, которую ты любишь,
Ираң читсе, аларзың.	Если ума хватит, возьмешь.
Иӱт пазындағы хусхаҗахты,	Птицу, сидящую на вершине ивы,
Илааң читсе, тударзың.	Если пальцы достанут, поймаешь.
Ирын чӱрген хызыңны,	Девушку, о которой ты думаешь,
Ирызың читсе, аларзың.	Если смекалки хватит, возьмешь.

В залог верности парень должен получить от девушки какой-
нибудь предмет ее туалета: колечко, перстень или платок. Та-
кий подарок носит специальное название "кирт!с" – т.е. верность.
Если только девушка подарила залог верности "кирт!о", парень

уже не ждал. Он объявлял желание свое родителям, и последние готовились к свадьбе. Парень же, договорившись с группой товарищей, похищал свою возлюбленную.

Артас пытается забрать у своей возлюбленной какой-нибудь предмет ее туалета, но Аланго уклоняется.

АРТАС /просит/. Кирт!ске п!рее ниме пир, Аланго !

/Аланго, подари что-нибудь в знак верности/.

Аланго стесняется, хочет убежать. Тогда он ловит ее за руку и сам снимает с пальца девушки перстень или забирает платок. девушка, вырвавшись, убегает.

АРТАС /поет/.

КЫл! п чЫрген адымның

Упряжь моего запряженного коня

КЫли п!р дее сайбалбас.

Никогда не порвется.

КЫБлен чЫрген иркемн!ң

Любовь моей любимой

КЫБлен!з! п!р дее сайбалбас.

Никогда не пропадет.

КЫддең учуххан Ыртегес,

Улетевшая с озера птица

КЫл!н сағынып айланар.

все равно к озеру вернется.

Кирт!с пирген хызычаам,

девушка, давшая обет верности,

Кил!п чуртир хониим полар !

Подругой жизни будет !

Молодежные игры - ойын. Оформление сцены то же. Аланго с подружками выходят за околицу аала на ойын. Здесь же Артас /будущий жених/. Так как он получил "кирт!с", решил похитить Аланго /будущую невесту/ и с группой товарищей ждет удобного момента.

Начинается ойун. Девушки и парни разделились на две партии для игры "Ах тайах - Кёк тайах". На сцене с одной стороны, взявшись за руки, встанут девушки, с другой - парни. Поют песню в два хора. Во время пения поющие двигаются /можно обыкновенным шагом/ в сторону стоящих на противоположной стороне партнеров, затем возвращаются в исходное положение.

Девушки поют.

Табыл-тубыл хамчулыр, хамчулыр, Табыл-тубыл с бичом, с бичом,
Табылат пазы нину! л! г, нину! л! г. Берхушки с таволожника с,
Арбан кич! ре тахталыр, тахталыр, Через Абакан с мостом, с мостом
Ады с! л! г Азархан оол килз! н ! С красивым именем парень
Азархан пусть придет !

Выходит парень, которого вызвали девушки и, разбежавшись, разбивает цепь рук у девушек, т.к. ему удается разбить цепь рук, он уводит с собой одну из девушек. Вместе с ней возвращается в ряд парней.

Парни поют.

Агыр Арбанны кичерге, Чтобь переплыть могучий Абакан,
Алтын чугени! г. ат кирек. Нужен конь с золотой уздой.
Алтын чугени! г. ат тутпаспыс, Не будем держать коня с золотой уздой,
Алтын сырайлыр Айра хыс килз! н. Нужна нам светлоокая девушка Айра !

От девушек Айра с разбегу пытается разбить цепь рук у парней, но ей это не удается, поэтому девушке приходится остаться на стороне парней.

Девушки поют.

Кумус Арбанны кичерге, Чтобы переплеть серебристый Абакан,
Кумус чүгөнн! г ат кирек. Нужен конь с серебряной уздой.

Кумус чүгөнн! г ат тутпаспыс, не будем держать коня с серебря-
ной уздой

Кулукт! ч чахсызы Артас оол Пусть придет молодец Артас !
килз! н !

Артас /будущий жених выходит, разбежавшись, разбивает цепь рук и уводит свою возлюбленную Аланго. Они вместе становятся в ряд парней.

Парни поют.

Ах тай-н! к тай аралыр, аралыр, Между белым и оивым жеребцом

Ах порам пазы нохталыр, Голова моего белогривого коня
нохталыр. с недоуздом, недбуздом.

Алтын састыр хывынар |Златовласая девушка ваша

Алар хонибыс ползын ! Пусть невестой будет нашей !

Три девушки, находящиеся на их стороне, одновременно вырываются и бегут, но парни во главе с Артасом хватают Аланго и скрываются. Это вызывает переполох среди играющих /шум, крик, испуганные, возмущенные голоса девушек/. Игра на этом прекращается.

Сүргін - погоня. В доме жениха отец, мать жениха, собрались родственники. Одни сидят за низким столиком, другие стоят, переговариваясь вполголоса. Ждут сүргін - погоню за невестой.

1 родственник: Сүргін !

2 родственник. Сүргінчү! дер кил! б! ст! лер ! /Погоня пришла !/

Появляется отец невесты с отрядом в 20-30 человек, прибывший за похищенной дочерью. На встречу им выходят родители жениха с вином /аираном/ в руках и кланяются.

АИГО. Ирт!ңер, ирт!ңер, арғыстар, чарылбас-парбас туған-мар поларбыстар ! /Проходите, проходите, товарищи, неразлучными родственниками будем !/.

АСТАИ: Оғыр ит саддыбыс, пыролыбыс. Соғып алыңар !

ПАДА пісти, пас сірери./Кланяется/. /Мы совершили кражу, виноваты. Бейте нас, теперь дите наше, голова ваша/.

Суд находится в руках у сұрг!н.

ТОЙОН. Паламны, Аланго хызымны, кбз!д!ңер !

/Дитя, дочь моя Аланго, покажите!/.

Две женщины поддерживают ее за руки с двух сторон, остальные идут рядом, вводят девушку в женскую половину, заслонив собой, подучивая как отвечать /вполголоса/: "Одырарзың ма, одырбаосың ма тіп, сурзалар, одырарбын тирз!ң" /Спросят, согласна выйти замуж за Артаса, говори, согласна"/.

Девушка в окружении женщин предстает перед отцом.

ТОЙОН. Палам, хызыцаам ! Чазырбин сбледек, поэң килгез! ме, тут килгеннер бе? /Девочка, скажи не скрывая, по собственной ли воле ты пришла или похитили тебя без твоего согласия?/.

Девушка очень волнуется, ничего не может ответить, стоит, опустив глаза. Все присутствующие, затаив дыхание, ждут, что она скажет.

ТОЙОН. Палам! Прай ние синнең полар. тугенү! хати сурчам, чуртирзың ма? /Дитя мое, теперь все зависит от тебя, скажи,

согласна ли ты выйти замуж?/.

женщины подталкивают девушку, вполголоса подсказывают как надо ответить.

АЛАНГО: Пабаң, мин чѣпнең килгем. Чуртирбын. /Отец, я пришла по собственной воле. Буду жить./

девушку сразу уводят. Услышав ее ответ, все радостно зашумели. Раздаются голоса: "Паза хайди идер зе... оол хат алча, хыс ирге парча..." / Что поделаешь, парни женятся, девушки замуж выходят/.

АСТАИ (обращаясь к отцу невесты). Чѣ. Тоюң сват ! Ир! кпес- парбас хуғаннар полааңар! (Кланяется). /Тур, Тоюң сват ! Неразлучными родственниками будем ! /.

Мать жениха накрывает на стол, подает угощение отцу невесты и его родственникам. Вместе со всеми садится за стол отец жениха.

АСТАИ. Паланы с! рер тѣр! ткезер, азырап, тонандырып, ъск! р- гезер. С! рерге пирчѣеб! с пар полбазын, Тоюң сват? /Вы дитя вырастили. Поэтому отдать должное надо, Тоюң сват /.

ТОЮҢ. Анзы андарох, Астай сват. Алыннаң-пуруннаң пао- талған киб! рн! мин дее оотпасын... / Да, это так. Начатый предками древний обычай и я не нарушу./

АСТАИ: Сын, сын ! Алған нимен! нандыраңа кирек. верно. За взятую вещь нужно платить/.

ТОЮҢ. Чѣ, Астай сват! Халыхха пасхан (чѣс) ахча чал пир! - џер ! Пас орнына ат ползын! /Ладно, Астай сват. За дочь назначаю калым - пятьсот рублей. В придачу за голову невесты

положен головной конь. Баш на баш/.

Присутствующие оценивают калым: "Кып салыбысты... и т.д." Глава дома требуемые деньги кладет на блюдо, застеленное белым платком и преподносит отцу невесты. Тот заворачивает деньги в этот платок и отдает кому-нибудь из членов сургуна пересчитать.

ТОЙОН: Санабыс, Камзар харындас ! (Отдает деньги).

/Посчитай деньги, братец Камзар/.

КАМЗАР (пересчитав, сообщает). Халых толдыразынау пир!лт!р. Пис хап /чус/. /Калым получен сполна. Все пятьсот/.

АСТАМ: Халых ахчазын толдырдыбыс. Пас ат позыбыс чит!р пирерб!с. /Деньги мы отдали сейчас. А головной конь—"пас ат" получите на мировой/.

ТОЙОН: Че, чарир. Чарасха парза, чит!ре арыларзар. /Хорошо, пусть будет по-вашему/.

Участники сургуна требуют штраф с жениха.

1 участник сургуна: Ат чобадып килд!б!с, ат чобаан тблеп пир, айосл ! /Ай, парень, мы гнали лошадей, а кто будет платить за их усталость/.

2 участник сургуна: Ал позыбысты чобат чбрчерб!с, пас чобаан тблеп пир ! /Да, да и себя мы не жалели. Гони штраф/.

Жених отдает штраф. Получив требуемые деньги, они отправляются домой.

САС ТОЙОН. После отъезда сургуна устраивается праздник по случаю заплетения волос "сас тойон"... Здесь совершается обряд расплетения косичек невесты и заплетания волос в две косы, отныне она не будет заплетать девичьи косички, а будет

носить прическу замужней женщины - две косы. По обычаю в косы невесты вплетали волосы жениха. С головы жениха выстригали три клока волос, которые соединялись с правой косой невесты и служили ее оберегом. Обряд "сас тойы" возглавляет "пазыртхан !че" - посаженная мать. Она одевает такой же костюм, как и сваха. Свахи наряжаются в красивый свадебный костюм, состоящий из шубы "идек!г той тон" с безрукавкой "сегедек", вышитого бисером и перламутром нагрудника "поро", на голову поверх платка одевается свадебная шапка "тулгу пур!к", а к косам прикрепляют большие коралловые серьги "ызырға".

Костюм невесты. Шелковое платье с парчовыми наплечниками, девичий халат "сикпен" и головной убор - свадебная шапка "сахпа".

САС ТОЙЫ. С северной стороны крыл родителей установлен свадебный шалаш "алачых": из трех березовых жердей, крытый березовой корой, с дверью на восток. Невеста сидит в свадебном шалаше. Ей распускают девичьи косички "сурмес" и заплетают две косы. Посаженная мать находится у правого плеча, а ее свояченица - у левого. Жениха приглашают в момент окончания заплетания волос.

Посаженная мать символически выстригает у него волосы и вплетает в правую косу.

ПОСАЖЕННАЯ МАТЬ /поет/.

Алтон сурмес!ң сайап пирим,
Азыр тулуға киптеп пирим.
Ада палазы оолрымның
Алраны полып одыртхай.

Я распушу твои 60 косичек,
Я заплету их в две косы.
Ты станешь женой у моего
Родственника-наследника отца
своего

Ил! г сурмез! җ икеп пирим,
Иг! р тулуңа киптеп пирим.
Ир палазы ослрымнаҗ
ипч! з! полып одыртхай.
Арға палазы поэңнаҗ
Азыр тулуңа к! р пардыҗ.
Ил палазы поэңааҗ
! к! тулуңа к! р пардыҗ.

ПОДРУГИ ПОЮТ.

Арға палазын ал турып,
Алтон сурмест! чучапчабыс.
Ил палазын ал турып,
Ил! г сурмест! чучапчабыс.
! д! с-хамыс пасталғанда,
! к! тулуңнаҗ чабынчазыҗ.
Азыр-тамах алысханда,
Азыр тулуңнаҗ чабынчазыҗ.
Илбек-илбек ист! мааннирға
Ирке поэң ам килд! җ.
Ирн! җ чахсызына паарсирға
Ирке пала син килд! җ.

Я разрушу твои 50 косичек,
Я заплету их в две косы.
Ты станешь супругой моего
родственника —
Наследника своего рода.
Ты сама дитя народа теперь
Стала носить две косы.
Ты сама дитя племени теперь
Стала женщиной с двумя косами.

Взяв девушку нашего народа,
Мы расплетаем ей 60 косичек.
Взяв девушку нашего племени,
Мы расплетаем ей 50 косичек.
Когда начинается домашняя работа,
Женщину две косы украшают.
Когда начинается забота о кухне,
То женщины носят две косы.
Для того, чтобы заботиться о
благополучии дома,
Ты, нежная, пришла сюда.
Для того, чтобы ласкать мужа,
Ты, нежная, пришла сюда.

После того, как невесте заплели косы, благословляет посаженная мать.

ПОСАЖЕННАЯ МАТЬ говорит:

Пасхан ! э!ң наалба ! Не уклоняйся от своего жизненного
пути !
Пазыртхан инең ундуба. Не забывай свою посаженную мать.
Иртен ирте тур чѳр. Рано утром вставай.
Иирде орай чат чѳр ! Поздно вечером ложись!

Приносят отваренную правую переднюю голень "чода", забитого на свадьбу скота. Тонкий конец омотан белым платком. Посаженная мать берет мосол за обмотанную часть, проводит им три раза по волосам невесты и благословляет.

ПОСАЖЕННАЯ МАТЬ. Чодадаң чоон, устухтаң узун ползын !

/Пусть волосы твои будут длиннее кодына, пусть косы будут толще этой голени/.

Затем она, обращаясь ко всем присутствующим, спрашивает:

Оңар ба, тискер бе? /Удача или невезение?

Молодые люди кричат: "Тискер, тискер!". Пожилые кричат: "Оңар, Оңар!".

ПОСАЖЕННАЯ МАТЬ: /Высоко поднимая мосол над головой/:

Пу ч!л!ңи! хапхан оол куст!г, махачы, чапчаң полар. Артасох
ч!ли с!л!г хыс алып, той ид!п, чახсы чуртазын ! /Бросает мосол/
/Тот, кто сумеет захватить этот мосол, будет самый проворный и
сильный. Пусть он также, как Артас, женится на красивой девушке
и счастливо живет!"/

Толпа молодых людей ждут этого момента, стоят наготове. Начинается спортивная борьба за овладение брошенной голенью. Кто победит, тот, считается, счастливо женится. Победитель подходит к какому-нибудь старику со словами: "ч!л!ң салда ! шли —!с".

Поешь сала./ Засовывает эту кость ему сзади за кушак. Последний благословляет: "Тепкен чир! ы тим! р ползын, тутхан холың ик ползын!" /Пусть земля под тобой будет тверда, как железо, пусть твои руки будут крепкими и сильными./

Чарас - мировая.

В доме родителей невесты родители невесты, родственники. Убегают один из родственников невесты.

РОДСТВЕННИК. Чарас! Чарас кил! б! ст! ! /Мировая прибыла!./

Появляется отец жениха с родственниками, все они без головных уборов, шапки заткнуты за кушак сзади - это говорит о том, что они пришли с повинной. Отец жениха, держа бочонок с вином /айраном/ под мышкой кланяется в ноги свату.

АСТАЛ.

Сых т! зең, адайың поларбын,	Если скажешь выйди-буду твоим верным псом.
Отха салзаң, туруның поларбын,	Если положишь в огонь-буду твоей головней..
Сува к! рзең, тайарың поларбын,	Если войдешь в воду-буду твоей опорой.
Гага сыхсаң, чблег! ың поларбын,	Если поднимешься в гору-буду твоим посохом.
К! р т! зең, к! з! ың поларбын.	Если скажешь, "войди в дом" - буду твоей родней.

Его поддерживает родственники, прибывшие с ним на мировую.

1 родственник жениха. Йа, ир! к чохта пбр! к чох... Палалар чуртап салган... /Да, поневоле без шапки... Дети наши поженились.../.

2 родственник жениха: Чалгыс турун отта кбйбинче, чалгыс

к!з! чуртабинча. /Одна головня не горит, одиноким человек не живет./

ТОЙОҢ. Халыхты толдыра сал пиргез!ң. Пастың үчүн пас ат кирек, аны толдырыңар, анаң ас-тамахтарыңны! зерб!с. /Калым вы сполна заплатили. Теперь за голову невесты нужен конь. Если вы его привели, то тогда начнем застолье./

АСТАИ. Пас ат? Арылҕабыс, арылҕабыс, т!г!. /Показывает/. /Головной конь? Конечно, привели, вот он стоит/.

АСТАИ. /преподносит свату чашу с вином/. Амды худа-сват полдыбыс, Ыкпе-тарыныс чох ползын! /Теперь мы стали сватами, пусть между нами не будет вражды/.

ТОЙОҢ. Чох, Астай сват, ээз! албаанда, хан албаан, тид!рлер. /До тех пор, пока хозяин не возьмет в руки бокал, даже хан не имеет право взять его./

Отец жениха сам выпивает первую чашу, снова наливает и подносит свату.

АСТАИ. Ир!кпес-парбас туран полааңар! /Будем вечной родней! /

ТОЙОҢ. Берет чашу, выпивает. Мирвая состоялась.

Хыс тойы - девичий праздник.

Накануне свадьбы посаженная мать увозит невесту к себе домой. Здесь делают угощение для молодежи. Вино, как правило, не подают. жених на празднике "хыс тойы" не участвовал и находился у своих родителей. Невеста одевает свадебный наряд с обязательным головным убором "сахпа". Вечером на празднике

"хыс тойы" устраивали гуляние молодежи "хыс ойны" - девичий хоровод. Парни и девушки собирались в две группы и, медленно пританцовывая, распевали песни. На празднике "хыс тойы" посаженная мать и посаженный отец исполняли роль матери и отца невесты.

Начинается молодежное гуляние "хыс тойы" - девичий хоровод. Все встает в круг, внутри круга стоят парень с девушкой. Все хором поют.

Улур тайам Астайым,
Чит! оолры пар полцаң.

Астацаңнар, сухсацаңнар,
Олар п! р оңдай полцаңнар.

У моего дяди Астая

Было семь сыновей.

Они голодали, страдали,

Но были все на один манер.

Когда песня кончилась, то стоящие внутри, должны были что-нибудь делать - станцевать, обняться, поцеловаться. Кто не сумеет за ними повторить или отстанет, того ставят в круг и игра повторяется.

Вторая игра. Выбирают в круг парня, а стоящие в хороводе поют.

Ах чазыда Өз! п али партыр

Аймағы с! л! г чахайах.

Алар хызың парох полза,

Айлан кил! п, танып ал!

Көк чазыда Өз! п али партыр

Көргенни с! л! г чахайах.

Көбленген! ң парох полза,

Көблен! п кил! п, охсанып ал!

В белой степи вырос.

Цветок невиданной красоты.

Если есть у тебя любимая,

То повернись и найди ее!

В голубой степи вырос

Цветок невиданной красоты.

Если есть у тебя любимая,

То обними ее и поцелуй!

Что пропойт девушки в хороводе, то должен выполнить па-
рень, стоящий в кругу.

Худа - сватовство.

Невеста находится у посаженных родителей. На следующее
утро после девичьего праздника, за ней приходят сваты - пас-
хударай /главная сваха/, пас худа /главный сват/, свахи и мо-
лодой парнишка /парнишка, обычно младший брат жениха/, испол-
няющий роль заместителя жениха. К приходу сватов невесту пря-
чут. Посаженные родители сидят за столом. Входят сваты.

Пас худа /главный сват/:

Чабага ид! чирзер бе?	Будете ли есть мясо жеребенка,
Чапсых сьс истерзер бе?	Будете ли слушать интересную речь?
Хулун ид!н чирзер бе,	Будете ли есть мясо жеребенка,
Худа сьз!н истерзер бе?	Будете ли слушать слово свата?

Пас хударай /главная сваха поет/:

Алтын чүгөнн!г ат пирзем,	Если я дам коня с золотой уздой,
Аларзар ба, туғаннар,	Возьмете ли, дорогая родня?
Алтон сүрмест!г хыс аларға итсем,	Если я захочу взять девушку с 60 косичками,
Пирерзер бе, туғаннар?	Отдадите ли ее, дорогая родня?
Кумус чүгөнн!г ат пирзем,	Если я дам коня с серебряной уздой,
Аларзар ба, туғаннар?	Возьмете ли его, дорогая родня?
Ил!г сүрмест!г хыс аларға итсем,	Если захочу взять девушку с 50 косичками,
Пиреру!ксер бе, туғаннар, позыма?	Отдадите ли ее, дорогая родня?

Посаженная мать. Писте хис чорыл./У нес нет девушки/.

Посаженный отец. Иа, чорыл, хайдаң полчонзар./Да, нет у нас девушки, откуда она возьмется./

Пис худа. Худайлар, көргөб! стек хис паланн.

Чазың тур полбазың.

Тазың ид! чирде,

Тарыхпаазың хайза, свадым?

Тадылың палаң пирерде,

Нога тарыхтың, свадым?

Пуға ид! чирде,

Пузухпаазың хайза, свадым?

Лу паланн пирерде,

Нога пузухтың, свадым?

Когда мы ели говядину,

Ведь ты не обижался, сват?

Почему же ты обиделся,

Когда надо отдать дорогое дитя?

Когда мы ели мясо быка,

Ведь ты же не горевал, сват?

Почему же ты загоревал,

Когда надо отдать дорогое дитя?

Свахи находят невесту, спрятанную за пологом. /Поэт/:

Чуға көзеңе кист!нде

Одырчатхан хис пала.

Пабаң пирд!, хис пала,

Парчан нимаң тыхтаңдах !

Торғы көзеңе кист!нде

Одырчатхан хис пала,

Иңең син! пирд!, хис пала.

Парчан нимаң тимнедек !

Девушка, сидящая

За тонкой занавеской,

Тебя отдал твой отец,

Собирай все свои вещи !

Девушка, сидящая

За шелковой занавеской,

Тебя отдала мать,

Готовь все свои вещи !

Подросток подносит посаженным родителям чашу с вином. Просит разрешения вывести невесту.

Подросток /кланяется/. 1че-паба, хысты сығарарға чарадарзар ба? /Дорогие родители, вы позволите вывести девушку ?/

Посаженный отец:

Чаратчам, сығар,

Выводите, я разрешаю,

Чолыңар ачых ползын,

Пусть ваш путь будет открытым,

Чайааныңар пбз!к ползын !

Пусть ваша судьба будет высокой!

Улуғ часкалығ,

Пусть ваша жизнь будет длинной

Улуғ хоньхтығ полыңар !

и счастливой !

Получив согласие посаженных родителей, он берет невесту за руку и выводит из юрты.

Оол тойн - свадьба жениха или большая свадьба

В день приезда невесты с праздника "хыс тойн" /невеста прибывает в сопровождении свах и младшего родственника жениха/ совершался ритуал поклонения луне и солнцу - "айга-кунге пазыртханн". Ритуал поклонения луне и солнцу был своего рода венчанием и присягой на верность в супружестве перед высшими светилами.

Посаженная мать закрывает молодую суконным халатом и выводит из помещения. Чтобы слепо идущая невеста не оступилась, поддерживает третья женщина. Перед юртой они делают три круга по движению солнца и поклоняются сначала на восток, потом на юг, затем на запад три раза. В этот момент почетный старец, находящийся с южной стороны юрты, благословляет.

Почетный старец:

Кунге турган иб!нер	Пусть твой дом, стоящий под солнцем,
Кумуснең хурчал турзын !	Покроется серебром !
Кунге пазыртхан палаң	Пусть невеста, поклоняемая солнцу,
Кык хыр сапханча кун алзын !	Живет до тех пор, пока ее волосы не покроются серебром !
Айга турган иб!нер	Пусть твой дом, стоящий под луной,
Алтыннаң хурчал турзын !	Покроется золотом !
Айга пазыртхан палаң	Пусть невеста, поклоняемая луне,
Ах хыр сапханча кун алзын !	Живет до тех пор, пока ее волосы не побелеют !
Алтын хаалхалың иб!нер!	Пусть сверкает под луной твой дом
Айга сусталың турзын !	С золотыми воротами,
Айга пазыртхан палаң,	Пусть живет до белых седин

Ах хыр салханца чбрыз!н !

Кумус хаалхалыг иб!цэр

Кунге дусталны турвин.

Кунге пазыртхан палац

Кбк хыр салханца чбрыз!н !

Пусть сверкает под солнцем,

Твой дом с серебряными воротами.

Пусть живет до седин

Твое дитя, поклоняемое солнцу.

Следующий ритуал - поклонение домашнему очагу. Невесту сажают на белую кошку у очага. В голове очага, с почетной стороны находится мать жениха. Она держит в руках три березовых прутика, на каждом из которых посажены три кусочка сала по три флажка "чалама" из белой и красной ленточек. Во время поклонения огню свекровь бросает в огонь веточки с салом. Для почетных старца, сидящих с мужской стороны, читают благословление.

Почетные старцы /поочередно/:

От пазында пубай ползын,

От соонца тбге ползын.

Идеецер илбек ползын,

Хойныцар халбах ползын !

Хасха т!з!ц саргалганца,

Хара пазыц хазарганца чор,

Алын идег!цэр пала-парха
пассын,

Киз!н идег!цэр пызо-ху-
раган пассын.

Пала-пархаа пай полныцар,

Малга-иске илбек полныцар.

Пусть перед очагом находится
колыбель,

Пусть за очагом будут дрова.

Будьте милосердными,

Будьте щедрыми !

Живите до тех пор, пока белые зубы

Не пожелтеют и черная голова не
побелеет

Пусть передний подол вашей
одежды,

Топчут дети.

Пусть задний подол вашей одежды
Топчет скот.

Пусть у вас будет много детей,

Будьте богаты скотом.

Айна к!рбес арне чир ползын, Пусть вале жилье будет святым,
Чил к!рбес ызык чир ползын. Пусть его минуют болезни.
Улуф ырыстын полнчар, Будьте счастливы,
Улуф хонхтын полнчар, Будьте примером для нашего
народа.
Хадарган малнын эез! полнчар,
Халых-тубен чоннын пазы полнчар !

Невеста три раза по движению солнца обходит очаг и три
раза мешает суп в казане. В это время посаженная мать произно-
сит пожелания.

Посаженная мать: казанны, хамыснаң, хатты хамчынаң ! /Котел
мешают ковшом, а женщин учат шлетью !/ Аях-самнахтын эез! пол,
ах малнын пазы пол ! /Будь хозяйкой в доме, будь главой в
своем хозяйстве/.

Начинается застолье. С южной стороны от юрты делается
мужское застолье, а с северной - женское. Пирующие садятся по
по кругу на кошму. | В центре стоят казан с вином и ка-
зан с пищей. Сидящих обслуживают /подносят еду, вино/ спе-
циально назначенные для этого люди.

Застольные тахпахи. |

Суғдаң сусхан суғ нимес,	Это не вода, зачерпнутая из реки,
Сууласпин Исчең суғ нимес.	Это не пища, которую едят молча.
Сайдаң сусхан суғ нимес,	Это не вода, зачерпнутая из протоки,
Сарнаспин Исчең ас нимес.	Это не пища, которую едят без песни.
Көлдөң сусхан суғ нимес,	Это не вода, зачерпнутая из озера,
Көглеспин Исчең ас нимес.	Это не пища, которую едят без ве- селья.

За столом сидят пожилые, молодежь устраивает гуляние "оол ойны" — мужской хоровод. Все встают в круг и, взявшись за плечи и покачиваясь из стороны в сторону, поют песни. Невесту выводит из хоровода посаженная мать, петь пеони ей не полагается, поет посаженная мать:

Тёрт пулууныҕ киҕ!м алтында Пусть под квадратным чепраком
Хатыҕ туйҕахтыҕ тораат чортхай. Гнедой несется с твердым копы-
том.

Тёрт пулууныҕ иб !ст!нде Пусть в четырехугольном доме
Толы Хоорай палазы аны пасхай. Ходит девушка из хакасского
народа.

!к! пулууныҕ чапрак алтында Пусть под двухугольным чепраком
Пик туйҕахтыҕ тораат чортхай. Гнедой несется с крепким копы-
том.

Сиг!с пулууныҕ иб !ст!нде Пусть в восьмиугольной юрте
Ил палазы аны пасхай. Ходит девушка из нашего племени.

Молодежь поет:

Ах чазаа сырааңар,	Давайте выйдем в белую степь,
Ах от пазын типсееңер.	Давайте примнем белую траву.
Артык чырғалы полғанда,	Когда пошел такой пир,
Айыт салааңар, арғыстар!	Давайте петь, друзья!
Кёк чазаа сырааңар,	Давайте выйдем в голубую степь,
Кёк от пазын типсееңер.	Давайте примнем зеленую траву.
Кёгл!г чырғалы полғанда,	Когда пошло такое веселье,
Кёглес салааңар, арғыстар!	Давайте опоем, друзья!

Затем начинается поэтическое состязание между парнями и девушками.

Парни поют:

Хара хайанның тұлғуз!н,
Хамчы саппаанда, ойлабас.
Халын сұрмест!г хыстарны,
Харчыхтабаанда, көглебес !
Хызыл хайанның тұлғуз!н,
Хыйғы салбаанда, ойлабас.
Хынаалбин турған хыстарны
Хыйых т!беенде, көглебес !

Пока не ударишь лисицу плетью,
Она не побежит.
Пока не заведешь девушек,
Они не заложат !
Пока не прикрикнешь на лисицу,
Она не побежит.
Пока не зацепишь метким словом
девушек,
Они не заложат !

Девушки поют:

Хара хайанның тұлғуз!н
Хараадны читсе, атхайзың.
Халын сұрмест!г хыстарны
Харчыхтыр сөз!ң пар ба ни?
Хызыл хайанның тұлғуз!н,
Хыр адың читсе, атхайзың !
Хыйыхти п!ст! сблирге
Хыйға сөз!ң пар ба ни?

Если ваш вороной конь догонит
лисицу,
Тогда ее застрелите.
Есть ли у вас слова,
Которыми можно завести девушек?
Если ваш серый конь догонит
лисицу,
Тогда ее застрелите.
Есть ли у вас умные слова,
Которые тронут нас ?

На второй день свадьбы. Идет утреннее застолье во дворе родителей жениха. Посаженный отец провозглашает:

"Амды ахча тойы парча. Ахча салынар, туғаннар ! /Дорогая родня, надо делать подарки/.

С деревянным блюдом появляются молодые. Поклонившись огню, они подходят к родителям жениха. Держа в руках деревянное блюдо с мясом, кланяются в ноги родителям.

Молодожены просят:

Тойға чөрер тораат кирек,

Аалға парар ала ат кирек.

Саап !зерге !нек сурап килд!б!с. Мы пришли просить корову, чтобы
пить молоко.

Ас-тамах саларға аях к!леп
килд!б!с !

Тапсир таах чоғыл,

Урер адайыбыс чоғыл.

Чтобы ездить на праздники, нужен
гнедой конь,

Чтобы ездить в гости, нужен пегий
конь.

Мы пришли просить посуду, чтобы
класть продукты.

У нас нет курицы, которая бы
кудахтала.

У нас нет собаки, которая бы
лаяла.

Родители берут с блюда мясо, а вместо него кладут деньги
и называют дареный скот.

Родители благословляют:

Уз!лбестег чурттыр полыңар,

Уребести тынныр полыңар,

Улуғын улуғлазаңар,

Узада кун көрерзер.

К!ч!гн! к!ч!глезер,

Кистедзе кун көрерзер.

Тойға чөрерге

Тораат сыйлап пирчеб!с.

Аалға парарға,

Ала ат сыйлап пирчеб!с.

Айран ид!п !зерге,

Ах !нек сыйлап пирчеб!с.

Көрч!к ид!п !зерге,

Көк !нек сыйлап пирчеб!с.

Пусть будет вечной ваша жизнь,

Пусть никогда не прерывается
ваше дыхание,

Если вы будете слушаться старших,

Вы проживете долгую жизнь.

Если вы будете уважать младших,

Вы проживете мирную жизнь.

Чтобы ездить на праздники,

Мы дарим гнедого коня.

Чтобы ездить в гости,

Мы дарим пегого коня.

Чтобы пили айран,

Мы дарим белую корову.

Чтобы пили молочный коктейль,

Мы дарим серую корову.

Свадьба завершается. Молодых сажают за маленький столик /чир стол/. На столик ставят две тарелки с шашлыком из печени. Молодожены каждый из своей тарелки угощает друг друга. В это время старики благословляют их.

1 старец:

1нек мууз! ир!кпес польнар,	Будьте крепкими, как рога коровы,
Ат хулағы азырылыспас польнар!	Будьте неразлучными, как уши лошади!

2 старец:

Пастап хонған хоньх- алтын хоньх.	Первый брак - золотой.
1к!нү! хоньх- иреел!г хоньх.	Второй - мучительный.
Ўз!нү! хоньх - ўзүт хонии.	Третий - брак дьявола.
Пастағы ұлұст! позытпаңар, палаларым!	Не упускайте своего первого счастья, дети мои!

По окончании свадьбы "оол тойы" дарят подарки посаженной матери и посаженному отцу. Посаженному отцу дарят "парға"- заднюю часть туши крупного скота. Получение/поднятие/ парги превращается в игру.

Стоит большая кадка, в ней мясо "парға". К кадке подходит группа мужчин, впереди, засучивая рукава, идет посаженный отец.

1 мужчина: Че, парға хаап кёр, Сатик харындас! /Ну-ка попробуй поднять паргу, брат Сатик/.

2 мужчина: хаппин за ир к!з!, хабар! /Как же мужчине да не поднять. Поднимает/.

Подойдя к кадке, посаженный отец хочет поднять паргу, но ему всячески мешают. Один натирает ему жиром лицо, второй захихивает ему в рот сала и т.д. Поднять паргу не так-то просто.

Наконец посаженному отцу удается вытащить паргу из кадки и поднять двумя руками.

Посаженный отец /торжественно держа паргу/:

Маргаларыңны хабарохпыс	Мн еще будем поднимать вашу паргу
Тойларыңа килерёкпс,	Мы еще придем на ваши свадьбы,
Хыстарыңны аларохпыс !	Мы еще возьмем ваших девушек !
П!ст!ң соондағы лалалар,	Пусть наши дети .
П!дёк парға хаап,	Так же будут делать свои
П!дёк тойларын идерлер !	свадьбы !

Тёрг!н - поездка к родителям невесты.

На второй день все, кто был на свадьбе, едут на тёрг!н /хис аладарға/. Невеста одевает свадебную шапочку "сахпа". На тёрг!н обязательно везут девять бочонков вина, которые выставляются на обозрение во дворе усадьбы сватов. С последней стороны выбирались специальные люди, которые считают фляги и проверяют их полноту.

Если не хватало вина, то это считалось за оскорбление. Жених привозит с собой целую тушу барана.

Появляется свадебный поезд. На дороге их поджидают молодые парни. Двое из них перегораживают жердью путь и не пропускают процессию. /Здесь вместо жерди можно протянуть аркан/. Отец жениха отдает им откуп в виде бочонка вина /айрана/.

Отец жениха: /обращаясь к молодым/ "Арғыстар, че мына !д!с хабыңар ! П!ст!ң чолбысты ачып пир!ңер ! /Друзья, вот вам выкуп-бочонок вина. Пропустите нас./

Получив подвязанный белым платком бочонок с вином, молодежь пропускает свадебный поезд под поднятой жердью. Затем свадебная процессия подъезжает к воротам, где ее долго не пропускают. Чтобы успокоить и смягчить сердца родственников невесты, через ограду бросают торсук вина. Наконец выходят семь девушек, они открывают ворота и заводят приехавших в ограду. Жених должен зайти в юрту тестя, держа под мышкой бочонок вина, а за спиной тушу барана. Он кланяется в ноги тестю, только после этого ставит бочонок вина, кладет тушу барана. В то время, когда молодые заходят в юрту родителей невесты, какая-нибудь близкая родственница невесты бросает бусы и благословляет.

Родственница невесты:

Торис мончых тасталчам,

Толдыра чурт ползын !

Чит! мончых тасталчам,

Чит!ре чурт ползын !

Бросаю девять бусинок,

Чтобы полноценная жизнь была!

Бросаю семь бусинок,

Чтобы долгая жизнь была !

